



English

Arabic

*(Modern Standard Arabic)*

# THE MESSAGE OF THE CROSS

## For Children and Youth

رسالة الصليب للأطفال والشبيبة

Maria T.Nagel

## THE MESSAGE OF THE CROSS FOR CHILDREN AND YOUTH (Arabic)

Copyright © 2019 by Maria T. Nagel. All rights reserved. No portion of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, except for brief quotations in printed reviews, without prior permission from the author. Requests for information should be addressed to the author:

blessed-books@outlook.com  
www.iBless.it

Text, illustrations and book design by Maria T. Nagel.

Editing by ChristianEditingServices.com.  
Self-published through Blurb, Inc. 2019

The Arabic translator wished to remain anonymous.  
Arabic proofreading and editing by Fady Abdulahad.

### DISCLAIMER

The featured images are artistic expressions of the illustrator and therefore not intended to be used as religious objects of worship or veneration.

إخلاء مسؤولية

الصور المرفقة تعابير فنيّة من نتاج المسوّول عن الرسوم التوضيحيّة، وهي بالتالي غير موضوعة لتستخدم كأغراض دينيّة للعبادة أو التوقير.

The content of this book has been translated by native Arabic expert translators. However, Arabic is spoken in more than 20 countries. Linguistic differences are therefore inevitable. Feel free to email us if you have any questions or concerns about this translation.

blessed-books@outlook.com



A very long time ago Father God was sitting on His throne in heaven with a concerned look on His face. His only Son, Jesus, bowed before Him and asked, "Father, what is the matter?"

Father God answered, "Oh, my beloved Son, my heart hurts whenever I look down from heaven and see the people on earth doing bad things."

Jesus nodded. "I know it brings you great pain, Father."

في قديم الزمان كان الله الآب جالساً على عرشه في السماء، وقد بدت على وجهه  
نظرة اهتمام. اقترب ابنه الوحيد يسوع وانحنى أمامه سائلاً:  
"ما المشكلة يا أبي؟"

أجاب الله الآب:  
"أه يا ابني الحبيب، قلبي يتألم كلما نظرت من السماء ورأيت الناس على الأرض  
يفعلون أموراً رديئة."

هز يسوع رأسه موافقاً وقال: "أعلم أنّ هذا يؤلمك كثيراً جداً يا أبي."



"Some of them believe I don't even exist."  
A single tear trickled down Father God's cheek.

"It breaks my heart even more to know many of them will not come and live with me in heaven when their time on earth ends."

"The people on earth know what is good but so often seem to choose what is bad," Jesus replied. "We have already sent so many messengers to talk to them."

"I know, my Son. Many of them love darkness more than light."

Father God brushed the tears from His eyes.

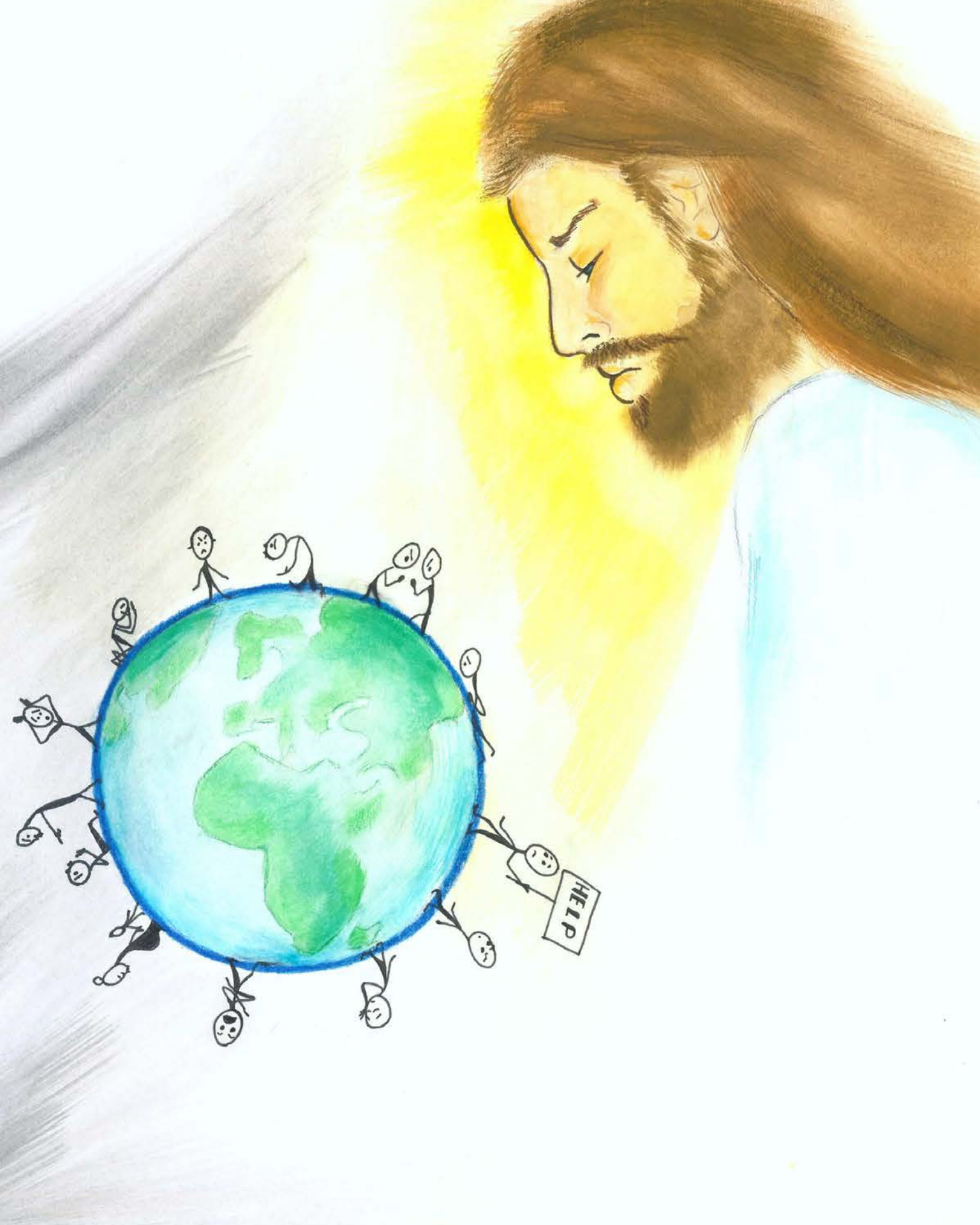
قال الآب: "بعضهم يؤمنون أنني لست موجوداً."

وانسابت دمعة على وجنته.

"ينفطر قلبي أكثر لأنني أعلم أن كثيرين منهم لن يأتوا للعيش معي في السماء حين ينتهي زمانهم على الأرض."

أجاب يسوع: "يعرف الناس على الأرض ما هو جيد، ولكن يبدو أنهم يختارون الشر دائماً. لقد سبق وأرسلنا رسلاً كثيرين ليكلّموهم."

"أعلم يا ابني. فكثيرون منهم يحبّون الظلمة أكثر من النور."  
مسح الله الآب الدموع من عينيه.



"Father, your prophets have told them how much you love them and that you can help them, no matter what problem they are facing."

Jesus thought for a moment in silence and then continued.

"They were also warned that bad behavior must be punished, but even with all this, they refuse to change. What else can we do?"

"لقد أخبرهم أنبياءك يا أبي كم تحبهم، وأنت تستطيع مساعدتهم مهما كانت المشاكل التي يواجهونها."

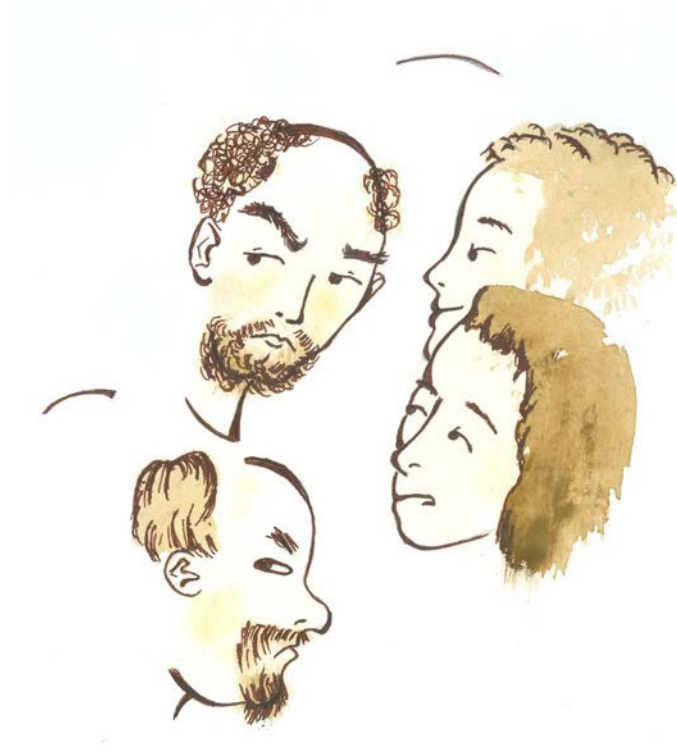
فكر يسوع بصمت لحظة، وتابع قائلاً:

"لقد تلقوا إنذارات أيضاً أنّ الأعمال الرديئة ينبغي أن تعاقب، ومع ذلك كلّه فهم يرفضون التغيير. ما الذي يمكننا أن نفعله غير ذلك؟"



"Should we send another messenger?" Jesus asked.





"I don't want to send messengers every year."

Father God held up one finger.

"I know exactly what to do."

"What will you do, Father?"

سأل يسوع: "هل ينبغي أن نرسل رسولاً آخر؟"

"لا أودّ أن أرسل لهم رسلاً كلّ عام."  
رفع الله الآب إصبعه إلى الأعلى وقال:

"أعلم بالضبط ما ينبغي فعله."  
"ما الذي ستفعله يا أبي؟"



"I will do something new. Instead of saving only a few, I will save all the nations of the world."

"How, Father?" Jesus asked.

"I need someone who is willing to be punished for the sins of the entire world."

Jesus peered deeply into his Father's eyes. "I think I understand your plan."

"It must be someone I deeply trust. Someone who is innocent and pure like a spotless lamb."

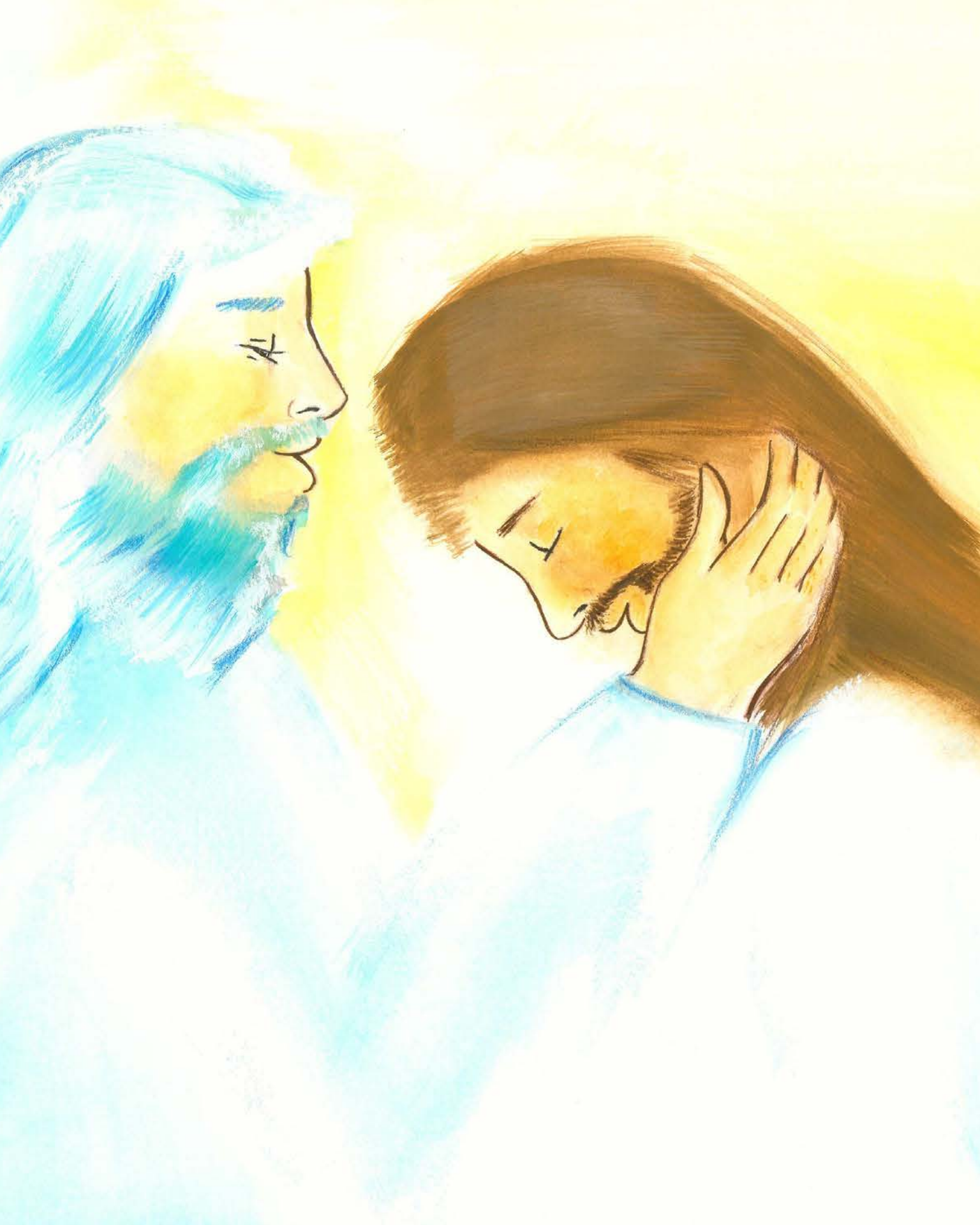
"سوف أفعل شيئاً جديداً. فعوضاً عن إنقاذ قلة من الناس، سأخلص جميع أمم العالم."

سأل يسوع: "كيف ستفعل هذا يا أباي؟"

أجاب الآب: "أحتاج لشخص مستعد أن يحمل العقاب عن خطايا العالم كله."

تأمل يسوع ملياً في عيني الآب وقال: "أظن أنني أفهم خطتك."

أكمل الآب قائلاً: "ينبغي أن يكون شخصاً أثق به كثيراً. شخصاً باراً وطاهراً كحمل بلا عيب."



"Father, send me."

Jesus knelt before His Father and pleaded, "Let me be the Lamb who will take away their sins."

The sad look on God's face completely disappeared and was replaced by a smile.

"Oh, my Son, my heart is now rejoicing! I will send you. Whoever listens to you and repents of their sins, will be forgiven."

"أرسلني يا أباي."  
ركع يسوع أمام الآب متوسلاً:  
"لأكن أنا الحمل الذي يرفع عنهم خطاياهم."

اختفت النظرة الحزينة عن وجه الآب تماماً، وحلت مكانها ابتسامة.  
"قلبي يفرح الآن يا ابني! سأرسلك. وكل من يسمع لك ويتوب عن خطاياهم سينال  
الغفران."



"And we will build them beautiful homes where they can live with us forever." Jesus threw His arms around His Father's neck.

"Oh, Father, you are so good and make the unthinkable possible."

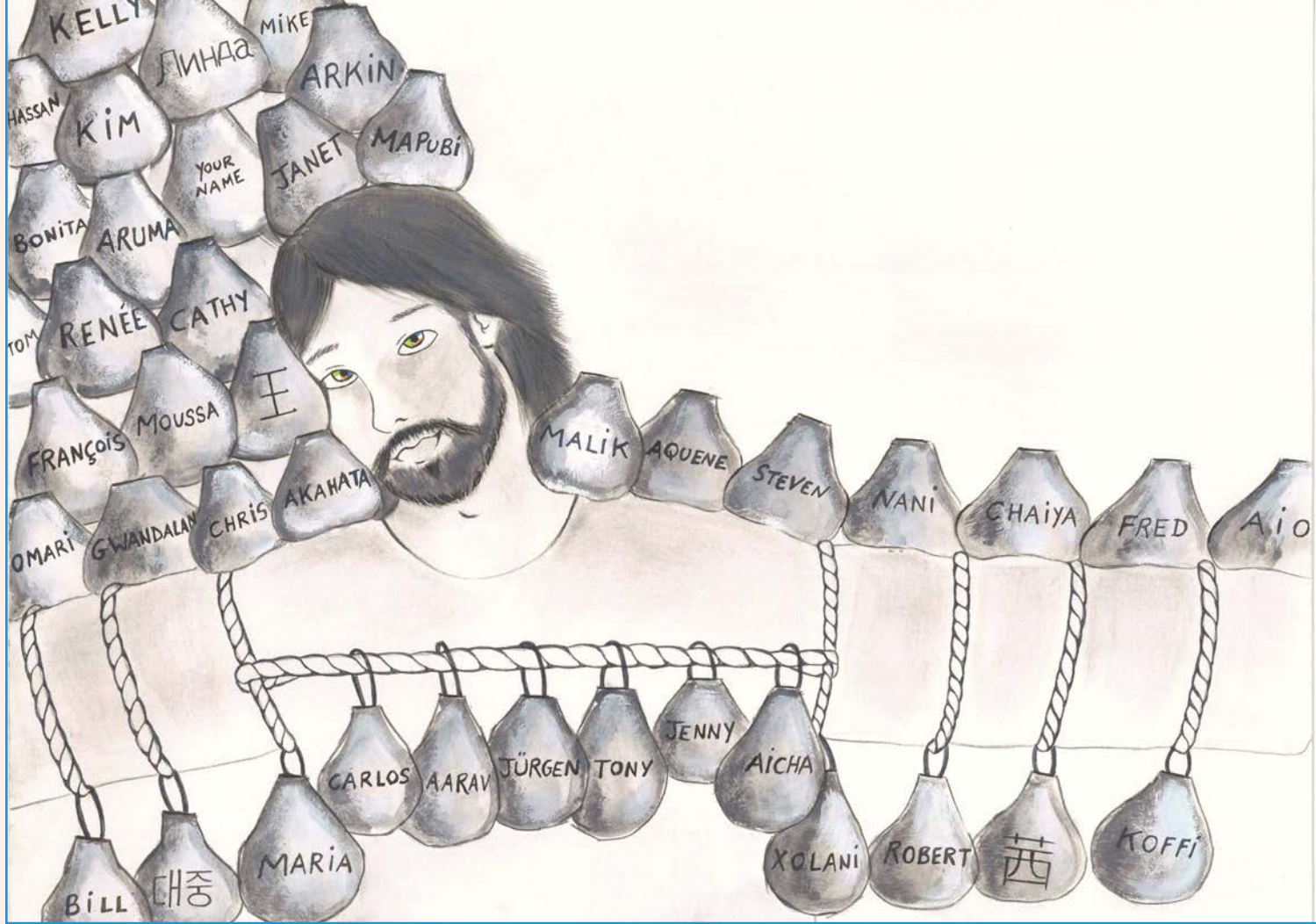
After a long hug, Father God said,

"Now listen, my Son. Because you will receive the punishment for the people of this generation and all the generations to come, the punishment will be very painful."

"وسنبني لهم مساكن جميلة يعيشون فيها معنا إلى الأبد."  
عانق يسوع أبيه قائلاً:  
"يا أبا أنت صالح جداً وتجعل الأمور المستحيلة ممكنة."

أجاب الله الأب بعد عناق طويل:  
"اسمع يا ابني، سيكون العقاب مؤلماً جداً، لأنك ستتلقى عقاباً بالنيابة عن الناس في  
هذا الجيل وجميع الأجيال القادمة."





"I think I understand the price."

Jesus stared through the portals of heaven and caught a glimpse of the earth.

"I will also be punished for the sins of those who will be born in the future and do bad things in the future?"

"Yes, that's correct, my Son."

Father God placed his arm around Jesus's shoulder.

"You must also become a human being like them. It is the only way to teach them what they need to learn."

"Yes, Father."

Jesus thought of all the people in need of His Father's help. Then He asked,

قال يسوع: "أظنُّ أنني أعرف كم الثمن."  
حدّق يسوع من بوابات السماء، وألقى نظرة خاطفة على الأرض.

"هل سأحمل العقاب أيضاً عن خطايا الذي سيولدون في المستقبل ويفعلون شروراً في المستقبل؟"

"نعم، هذا صحيح يا ابني."  
وضع الله الآب ذراعه على كتف يسوع وقال:  
"ينبغي أن تصبح إنساناً مثلهم. هذه هي الطريقة الوحيدة لتعلمهم ما هم بحاجة ليتعلموه."

"نعم يا أبي."  
فكّر يسوع في جميع الناس الذين هم بحاجة إلى مساعدة الآب، ثمّ سأل:



"Father, may I ask how I will be punished?"

Father God clutched Jesus's hands and answered,

"My beloved Son, your body will go through a lot of pain."  
God pointed to Jesus's hands and feet. "Your hands and feet will be nailed to a cross."

"I understand. I must be wounded so they can be healed."  
Jesus looked at His hands.

"هل يمكن أن أسأل يا أباي، كيف سيكون عقابي؟"

أمسك الله الآب يد يسوع وأجاب قائلاً:  
"سوف يتعرض جسدك يا ابني الحبيب إلى آلام كثيرة."

أشار الله إلى يدي يسوع وقدميه.  
"سوف تُسَمَّرُ يداك وقدماك على الصليب."

نظر يسوع إلى يديه وقال: "أعرف هذا. ينبغي أن أُجرح كي يُشفوا."



"You will die a painful death on a cross."

"I must go through pain so their pain can be taken away, and I must be nailed to a cross so their sins can be nailed to the cross."

"That's right. And three days after your death, I will raise you back to life."

"I will be raised back to life, so they can have a new life."

"سوف تموت ميتة مؤلمة على الصليب."

"سأجتاز الألم لكي أأخذ عنهم الآلام، وينبغي أن أسمى على الصليب حتى  
أسمى خطاياهم عليه."

"نعم صحيح، وسأقيمك وأحييك بعد ثلاثة أيام من موتك."

"سأقام وأعاد حياً من جديد لكي يتمكنوا من الحصول على حياة جديدة."

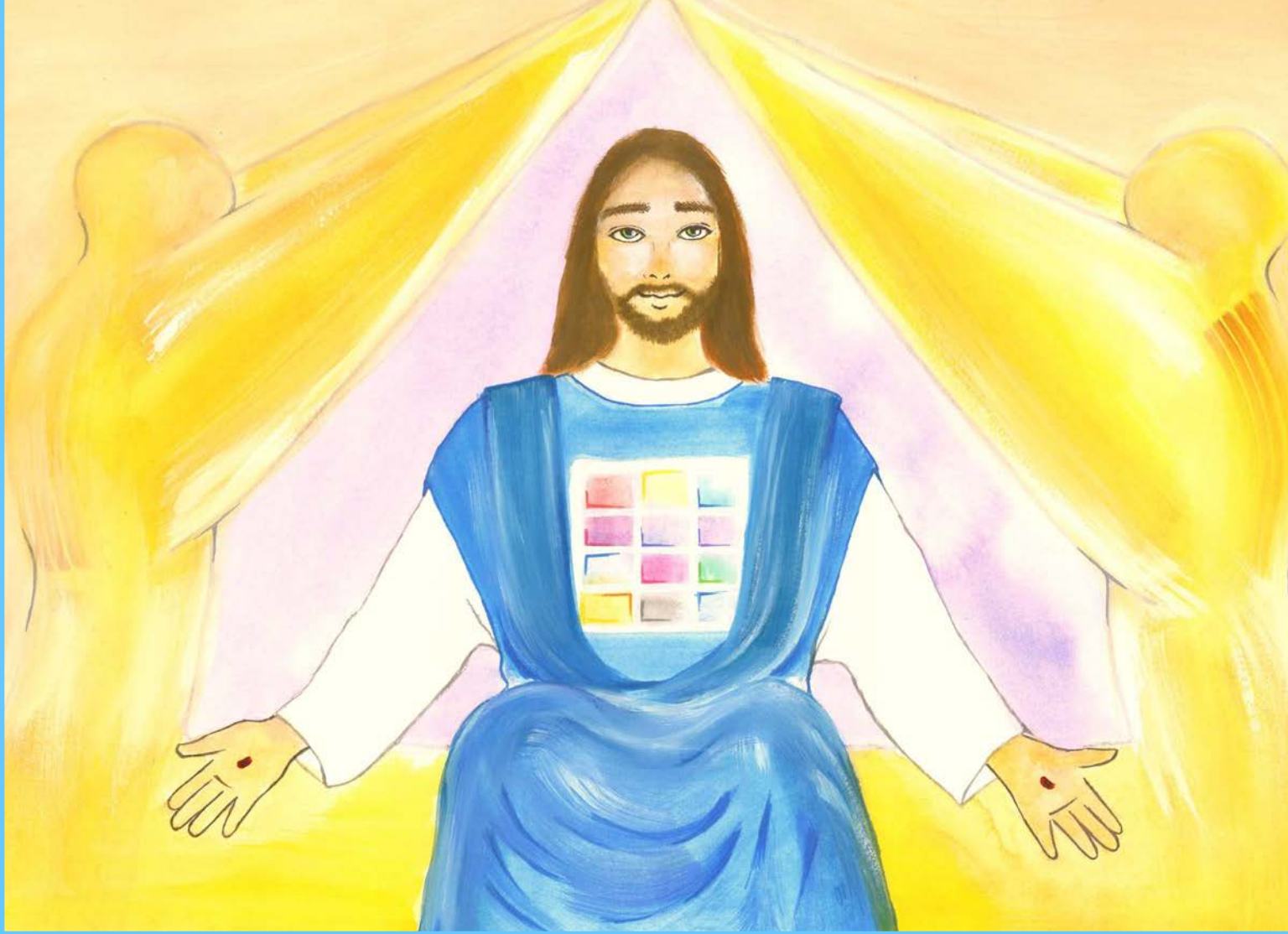
Father God lifted His arms triumphantly.

“And you will live forever so they can live eternally as well! The cross will then become a symbol of my love and hope for all humanity. The cross will also become a symbol for you—Jesus the Messiah—who comes to give, heal, and restore.”

رفع الله الأَب يَدَيْه بفرح الانتصار.

"وسوف تحيا إلى الأبد لكي تكون لهم أيضاً حياة أبدية! وسوف يصبح الصليب رمزاً لمحبتتي ورجاء للبشرية."

"وسوف يصبح الصليب علامة تدلّ عليك أنت يسوع المسيح الذي جاء ليعطي ويشفي ويصلح."



Jesus is alive and loves you very much.



Readers will get a peek behind the scenes of heaven into Father God's tender heart when He talks to his only Son about a plan to redeem the people He loves so much. Children will have a deeper understanding about Jesus's mission to teach, heal, and save us so we can one day live with him forever in heaven.

This Christian picture book is a wonderful resource for families, churches, Sunday schools, homeschoolers, and Christian educators hoping to teach the younger generation about Jesus's death on the cross.

The inspirational Christian art hits the heart and beautifully complements the truth the book delivers.

سيُلقى القراء نظرة خاطفة على قلب الله الآب الحنون وهو جالس مع ابنه في السماء يتحدث معه عن خطته لفداء الناس الذين يحبهم كثيراً. كما سيحصل الأطفال على فهم أعمق لمهمة يسوع في تعليمنا وشفائنا وخلصنا، ليصبح بمقدورنا يوماً ما أن نعيش معه في السماء إلى الأبد.

هذا الكتاب المسيحيّ المصوّر هو مورد رائع للعائلات والكنائس ومدارس الأحد، والذين يعلمون الأولاد في بيوتهم، والمعلمين المسيحيين الذين يسعون لتعليم الجيل الناشئ ما يخص موت يسوع على الصليب.

كما أنّ الرسوم المسيحيّة الملهمة تلامس القلب وتكمّل بشكل جميل الحق الذي يقدمه هذا الكتاب.